

Glosario eTwinning

El glosario explica las palabras clave y los conceptos fundamentales de eTwinning. Puede utilizarlo como un diccionario o leerlo todo seguido para hacerse una idea de lo que es eTwinning.

eTwinning forma parte del programa eLearning de la Comisión Europea

Aprobación (centro escolar)	Dos centros escolares establecen un hermanamiento. Uno de los centros registra el proyecto en el portal y el otro aprueba esa inscripción. Se aprueba antes de que los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) de los centros participantes den su aprobación al proyecto.
Aprobación (Servicio Nacional de Apoyo)	El proyecto eTwinning se aprueba una vez ya está inscrito y aprobado por el otro centro. Los dos Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) de los países socios comprueban que el centro existe y la consistencia del proyecto. Lo aprueban o rechazan durante los siete días después de la inscripción.
Buzón de correo	Sistema de mensajería interna. Permite un intercambio de mensajes seguro con otros centros registrados en el portal eTwinning. Los mensajes sólo se pueden ver desde el escritorio, pero se envía el aviso de llegada de mensajes nuevos a los usuarios de la dirección de correos.
Campamento (-eTwinning)	Primer premio de los premios eTwinning 2005. Reúne a los profesores y a los alumnos de los hermanamientos ganadores en las diferentes categorías, para participar en talleres de trabajo y otras actividades relacionadas con las TIC y el hermanamiento escolar.
Centro escolar asociado o hermanado	El otro centro escolar del hermanamiento
Centros escolares fundadores	Los dos centros que forman un hermanamiento. Un centro registra el hermanamiento en el portal y el otro lo aprueba.
Centros escolares invitados	Un centro escolar invitado por un centro fundador a participar en un proyecto. Participa oficialmente en el proyecto, pero no puede invitar a otros centros ni cumplimentar la tarjeta de progreso. Los centros invitados deben estar inscritos en eTwinning.
Concurso (-eTwinning)	Ver Premios .
Chat	En el Escritorio eTwinning, los centros escolares pueden reservar una sala de chat o usar una de las seis salas públicas para hablar de un proyecto con un posible socio.
Depósito de recursos	Base de datos de material didáctico y recursos para los centros escolares eTwinning.
Encontrar un socio	Utilizar las herramientas eTwinning para contactar y comunicarse con centros asociados potenciales. Las herramientas para encontrar un socio son: el buscador TwinFinder, el mapa eTwinning, el punto de encuentro, y el Newsletters (al que puede suscribirse).
Equipo de asesores	Equipo de asesores pedagógicos del Servicio Central de Apoyo que ayuda a los centros en cualquier tipo de problema o dificultad relacionada con eTwinning. Prepara el material pedagógico disponible en el portal.
Escritorio (-eTwinning)	Espacio privado de todo centro escolar en el portal. Cada usuario inscrito se conecta en su Escritorio para utilizar las siguientes herramientas: el buscador TwinFinder, Perfil, Chat, Mis Candidatos, buzón de correos, Sello, espacio TwinSpace, Tarjeta de Progreso y Recursos para buscar socios y organizar y establecer hermanamientos.
Estrellas	Sistema de valoración que indica la actividad del portal. Cada centro tiene una puntuación de cero a tres estrellas según el número y frecuencia de las conexiones, uso del buzón de correos, Mis Candidatos, etc. Puede usarse para identificar a los centros escolares más activos a la hora de establecer un proyecto.
eTwinner	Centro escolar y profesor relacionados con eTwinning.
eTwinning	Iniciativa principal del programa eLearning de la Unión Europea. Promueve la colaboración entre los centros escolares europeos mediante el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), proporcionando apoyo, herramientas y servicios para facilitar la formación de hermanamientos a corto o largo plazo en cualquier área educativa.
eTwins	Centros y profesores que se han asociado en un proyecto eTwinning.
Galería	Una exposición de ejemplos prácticos eTwinning. Los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) seleccionan los proyectos y los describen, en al menos dos idiomas, a partir de entrevistas con los profesores.
Galería de proyecto	Ver Galería .

GAP	Siglas de <u>Grupo de Asesoría Pedagógica</u> .
Grupo de Asesoría Pedagógica	Denominado también <u>GAP</u> . Grupo de expertos que se reúnen regularmente para analizar los temas y sugerir soluciones para mejorar la calidad pedagógica de la colaboración escolar en eTwinning. Ayuda a identificar y realizar las actividades de desarrollo profesional de los profesores que participan en eTwinning.
Guía	La <u>guía</u> explica detalladamente cómo utilizar las herramientas eTwinning. Puede usarse como un diccionario y también imprimirse.
Hermanamiento o asociación	Centros escolares que trabajan juntos en un proyecto eTwinning. Los hermanamientos pueden llevar a cabo varios proyectos en común o asociarse con otros centros para proyectos diferentes.
Inscribirse	Registrarse en eTwinning, ver <u>Inscripción</u> .
Inscripción	Significa "registrarse en eTwinning y tener acceso a: la base de datos de eTwinning, las herramientas para la comunicación y la plataforma de colaboración".
Kits	Ver <u>Kits de proyectos prefabricados</u>
Kits de proyectos prefabricados	<u>Guías paso a paso</u> para tener éxito en sus proyectos, con ideas concretas para que los profesores sepan cómo poner en marcha un proyecto de colaboración europeo en sus clases. Puede utilizarse el kit completo o adaptarlo a un campo de enseñanza específico.
Mapa (-eTwinning)	Base de datos de los centros escolares y de los proyectos eTwinning de todos los países participantes. La búsqueda se puede realizar por centro escolar, por país, por región, por tema o por asignatura.
Mis Candidatos	Una lista de posibles centros asociados que los usuarios encuentran en el TwinFinder.
Nombre de usuario	Para acceder al Escritorio eTwinning y después al (los) espacio(s) TwinSpace del (los) proyecto(s), los usuarios tienen que inscribirse. Para conectarse, se necesita un nombre de usuario, y una contraseña, que se crean en el momento de la inscripción. Si se pierden el nombre de usuario y/o la contraseña, haga clic en '¿ha olvidado su contraseña?' en el portal eTwinning. Se le enviará un nombre de usuario y una contraseña nueva por correo electrónico.
Países participantes	Países con derecho a participar en eTwinning: estados miembros de la UE (incluyendo los países de ultramar), Noruega y Islandia. Otros países, como Croacia y Turquía todavía no pueden formar parte oficialmente de eTwinning.
Participación de la totalidad del centro	Enlace de las actividades eTwinning con otros proyectos de colaboración en el mismo centro: <u>Ciudades hermanadas</u> , intercambios, proyectos de la UE o nacionales. Descripción de dos centros con muchos proyectos de gran impacto en el equipo escolar.
Perfil (-eTwinning)	Sección del Escritorio eTwinning donde se pueden cambiar los detalles de usuario, dirigir proyectos (borrar a socios, actualizar la información y crear proyectos nuevos)
Preferencias de hermanamiento	Indicaciones sobre los temas, el grupo de edad, las herramientas, el idioma y los países que más interesan para un proyecto eTwinning. Se utiliza para hacer una primera aproximación automática de los centros para una posible asociación.
Premios (-eTwinning)	Los Premios europeos eTwinning se conceden cada año a los centros escolares seleccionados por un comité europeo de evaluación como ganadores del concurso eTwinning. En ocasiones, los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) conceden los premios después de algún concurso nacional.
Programa eLearning	Programa de la Comisión europea que promueve la integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en los sistemas de educación y formación de toda Europa. Consta de cuatro líneas de actuación: promover el conocimiento de lo digital, los campos virtuales europeos, el hermanamiento eTwinning de los centros escolares europeos y el fomento de la formación continua del profesorado, como iniciativas multicurriculares para promover el aprendizaje a través de la red en Europa. Finaliza el 31 de diciembre de 2006. Ver <u>Programa eLearning</u> .
Proyecto	Las actividades que llevan a cabo dos o más centros escolares en un hermanamiento eTwinning.
Reconocimiento	Sirve para que dar a conocer a los centros, los hermanamientos eTwinning y sus actividades: Sello eTwinning, los <u>Sellos de Calidad</u> eTwinning, europeos y nacionales, los premios eTwinning, y la galería de proyectos.
Recursos	Una base de datos o depósito de materiales didácticos que los centros escolares eTwinning comparten. Los recursos están disponibles para los centros e incluyen material preparado por eTwinning o que los profesores hayan considerado de utilidad para los proyectos.
SCA	Siglas de <u>Servicio Central de Apoyo</u> .
Seguridad	Los centros inscritos en eTwinning pueden comunicarse y utilizar las herramientas en un entorno virtual seguro. Los Servicios Nacionales de Apoyo revisan cada centro, no hay spam ni mensajes inconvenientes, y se permite el uso de las herramientas en todos los países.

Seguridad en Internet	La utilización positiva y ética de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la red. La seguridad se garantiza con un mayor conocimiento de los sistemas y soluciones técnicas como filtros, anti espías y adaptaciones seguras en todo el equipo conectado a la red, sea un ordenador personal o un teléfono móvil. Ir a Insafe web site .
Sello (-eTwinning)	Certificado que se concede a todos los hermanamientos aprobados por los Servicios Nacionales de Apoyo para empezar las actividades eTwinning. Puede descargarse desde el Escritorio de cada centro.
Sello de Calidad	Reconocimiento de las actividades eTwinning que se concede a los centros escolares. Los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) premian con el Sello de Calidad nacional eTwinning a los centros escolares que lo han solicitado y lo merecen. Si al menos dos centros de un proyecto reciben el Sello Nacional de Calidad, el Servicio Central de Apoyo (SCA) premia dicho proyecto con el Sello de Calidad Europeo.
Servicio de Apoyo Central (SAC)	La Oficina europea de eTwinning , que depende del European Schoolnet en Bruselas. Se responsabiliza de la coordinación central de las actividades eTwinning en Europa. Dirige el portal europeo de eTwinning y el servicio de asistencia pedagógica, y se encarga del funcionamiento y soporte técnicos.
Servicio Nacional de Apoyo	Denominado también SNA . Organización o agencia que representa y promueve eTwinning en los países participantes. Ofrece formación y apoyo (por teléfono o en la red) a los profesores, organiza los encuentros y eventos nacionales, y dirige las campañas de los medios y la comunicación en su país.
SNA	Siglas de Servicio Nacional de Apoyo .
Socios	Centros escolares, profesores u otros miembros del equipo escolar que participan en un hermanamiento eTwinning.
Talleres de Desarrollo Profesional	Talleres de Trabajo de Desarrollo Profesional sirven para que los profesores mejoren en su conocimiento y uso de las TIC, las conexiones en la red con profesores de otros países europeos y la formación de nuevos hermanamientos. Los talleres se organizan desde los Servicios Nacionales y Central de Apoyo y se realizan en distintos países de Europa durante todo el curso escolar.
Tarjeta o ficha de Progreso	Es un modo de hacer el seguimiento de las actividades del proyecto. Los hermanamientos describen en la tarjeta las actividades y procesos realizados. Los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA) están al corriente de las actividades y ofrecen, si se necesita, respuestas y apoyo pedagógico. Una tarjeta de progreso se forma con las aportaciones que se pueden enviar en cualquier momento a lo largo de todo el proyecto. Estas aportaciones se pueden publicar y hacerlas accesibles desde el mapa eTwinning.
Tecnologías de la Información y la Comunicación.	Término para designar todos los instrumentos o aplicaciones para comunicarse, por ejemplo: hardware y/o software de ordenadores o de la red, sistemas de satélites, radio, televisión, vídeo, televisión, telefonía móvil, etc., y los servicios y aplicaciones asociados, por ejemplo: videoconferencia y aprendizaje a distancia. Las TIC suelen tener una denominación específica según los contextos, por ejemplo las TIC en la educación.
TIC	Tecnologías de la Información y la Comunicación .
TwinFinder	Es la herramienta para buscar socios que tienen los centros inscritos en eTwinning. Propone automáticamente centros compatibles con su perfil y las preferencias de su proyecto. Disponible en el Escritorio de todos los centros escolares.
TwinSpace	Una plataforma segura de los centros escolares para colaborar en un proyecto. El TwinSpace es el espacio privado del hermanamiento y aparece en el Escritorio en el momento en el que los Servicios Nacionales de Apoyo lo aprueban. Los administradores pueden publicar sus TwinSpaces en Internet.
Twin-up	Significa lo mismo que "registre su hermanamiento". El botón de twin- up aparece al lado del nombre del centro cuando se guarda en Mis Candidatos.